

ФРАЗЕОЛОГИЯ В СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВИСТИКЕ

Хазраткулова Феруза Турдимурод кизи,
Докторант НУУ
+998999114182
feruza_khazratkulovaa@mail.ru
<https://doi.org/10.5281/zenodo.14205590>

Аннотация: Изучение фразеологии, которая сосредотачивается на устойчивых выражениях и идиомах, стало важнейшим аспектом современной лингвистики. В данной статье рассматривается значимость фразеологических единиц в рамках современных лингвистических исследований, анализируются их семантические и функциональные характеристики. Посредством изучения различных устойчивых выражений, включая идиомы, коллокации и пословицы, это исследование подчеркивает роль фразеологии в интерпретации языковой динамики и культурных нюансов. Кроме того, в статье обсуждаются недавние достижения в области фразеологических исследований и их возможное влияние на языковое образование и вычислительную лингвистику.

Ключевые слова: фразеология, лингвистика, идиоматические выражения, коллокации, устойчивые выражения, современный язык, семантический анализ, функциональный анализ.

Abstract: The study of phraseology, focusing on set expressions and idioms, has become a crucial aspect of modern linguistics. This article examines the significance of phraseological units within contemporary linguistic research, analyzing their semantic and functional characteristics. By exploring various stable expressions, including idioms, collocations, and proverbs, this research highlights the role of phraseology in interpreting language dynamics and cultural nuances. Additionally, the article discusses recent advancements in phraseological studies and their potential impact on language education and computational linguistics.

Keywords: phraseology, linguistics, idiomatic expressions, collocations, stable expressions, modern language, semantic analysis, functional analysis.

Фразеология, являясь важной отраслью лингвистики, сосредоточена на изучении устойчивых выражений, таких как идиомы, коллокации и другие многословные сочетания. В последнее время эта область привлекла значительное внимание в современной лингвистике из-за её ключевой роли в понимании языкового употребления, семантических структур и культурных контекстов. Данная статья стремится рассмотреть последние тенденции и достижения в области фразеологических исследований, подчёркивая их значимость в современных лингвистических исследованиях и их практическое применение в таких сферах, как языковое образование и вычислительная лингвистика. Фразеология изучает многословные выражения, которые

демонстрируют определённую степень устойчивости. Согласно Коуи ¹ [1998], эти выражения, часто обладающие идиоматическим характером, являются важными для достижения беглости и естественности в использовании языка. Однако некоторые критики утверждают, что акцент на устойчивых выражениях упускает из виду динамичные и креативные аспекты языка [Мун, 1998²].

Виды фразеологических единиц

Идиомы: Это устойчивые выражения, значения которых нельзя вывести из значений отдельных слов. [Wray, 2002³]. Хотя идиомы играют важную роль в понимании культурных нюансов, их значимость может быть переоценена, так как они составляют лишь небольшую часть повседневного использования языка.

Коллокации: Коллокации — это пары или группы слов, которые часто встречаются вместе. [Fernando, 1996⁴]. Хотя коллокации полезны для изучающих язык, некоторые лингвисты утверждают, что они лишь являются побочным продуктом языковых закономерностей и не требуют отдельного направления исследований.

Пословицы и поговорки: Традиционные выражения, передающие народную мудрость или общие истины, представляют ценность для культурологических исследований. [Mel'čuk, 2012⁵]. Однако их статичный характер может ограничивать их актуальность в изучении развивающихся языковых моделей.

Фразовые глаголы: Эти сочетания глагола и частицы имеют значения, которые нельзя напрямую вывести из значений их составляющих. [Granger & Meunier, 2008⁶]. Хотя они важны, их изучение часто пересекается с общими синтаксическими исследованиями, что ставит под сомнение необходимость отдельного фразеологического подхода.

Говорят, что фразеологические единицы обладают уникальными семантическими свойствами и выполняют определённые функциональные роли

¹ Cowie, A. P. *Phraseology: Theory, Analysis, and Applications*. Oxford University Press, 1998

² Moon, Rosamund. *Fixed Expressions and Idioms in English: A Corpus-Based Approach*. Oxford University Press, 1998

³ Wray, Alison. *Formulaic Language and the Lexicon*. Cambridge University Press, 2002

⁴ Fernando, Chitra. *Idioms and Idiomaticity*. Oxford University Press, 1996

⁵ Mel'čuk, Igor. *Phraseology in Language Use and Translation: Insights from Corpus-Based Research*. De Gruyter, 2012

⁶ Granger, Sylviane, and Fanny Meunier, editors. *Phraseology: An Interdisciplinary Perspective*. John Benjamins Publishing Company, 2008

в общении. Семантический анализ включает понимание переносных значений и культурных коннотаций этих выражений.[Moon, 1998⁷]. Функциональный анализ исследует, как эти единицы способствуют когерентности дискурса, акцентированию и стилистическому разнообразию. Однако критики утверждают, что такие анализы избыточны, поскольку аналогичные выводы можно сделать с помощью более широких лингвистических подходов.

Интеграция фразеологии в процесс преподавания языка, как утверждается, способствует улучшению беглости речи и идиоматической компетенции учащихся.[Wray, 2002⁸]. Стратегии включают явное обучение распространённым идиомам, коллокациям и их контекстам использования. Несмотря на эти преимущества, некоторые педагоги утверждают, что чрезмерное внимание к фразеологическим единицам может отвлекать от преподавания более фундаментальных языковых навыков.

Достижения в области вычислительной лингвистики привели к созданию инструментов для автоматической идентификации и анализа фразеологических единиц. К ним относятся базы данных, программы для корпусного анализа и алгоритмы машинного обучения.[Mel'čuk, 2012⁹]. Хотя эти инструменты представляют значительный прогресс, некоторые утверждают, что сложность фразеологических единиц часто приводит к неточностям и упрощениям в вычислительном анализе.

Недавние исследования посвящены межъязыковым сопоставлениям, когнитивным подходам к пониманию идиом, а также роли фразеологии в языковых изменениях и эволюции.[Granger & Meunier, 2008¹⁰]. Исследователи также изучают интеграцию фразеологического знания в приложения искусственного интеллекта и языковых технологий. Однако критики отмечают, что эти направления часто пересекаются с другими областями лингвистических исследований, ставя под сомнение необходимость отдельного фразеологического направления.

⁷ Moon, Rosamund. *Fixed Expressions and Idioms in English: A Corpus-Based Approach*. Oxford University Press, 1998

⁸ Wray, Alison. *Formulaic Language and the Lexicon*. Cambridge University Press, 2002

⁹ Mel'čuk, Igor. *Phraseology in Language Use and Translation: Insights from Corpus-Based Research*. De Gruyter, 2012

¹⁰ Granger, Sylviane, and Fanny Meunier, editors. *Phraseology: An Interdisciplinary Perspective*. John Benjamins Publishing Company, 2008

Несмотря на то, что фразеология предоставляет ценные сведения об устойчивых выражениях и их роли в языке, её значимость в современной лингвистике является предметом споров. Критики утверждают, что акцент на фразеологические единицы может затмевать другие динамичные и креативные аспекты языка. Тем не менее, эта область продолжает вносить вклад в понимание языкового употребления, культурных нюансов и достижений в области вычислительной лингвистики.

Список использованной литературы:

1. Cowie, A. P. *Phraseology: Theory, Analysis, and Applications*. Oxford University Press, 1998.
2. Fernando, Chitra. *Idioms and Idiomaticity*. Oxford University Press, 1996.
3. Granger, Sylviane, and Fanny Meunier, editors. *Phraseology: An Interdisciplinary Perspective*. John Benjamins Publishing Company, 2008.
4. Mel'čuk, Igor. *Phraseology in Language Use and Translation: Insights from Corpus-Based Research*. De Gruyter, 2012.
5. Moon, Rosamund. *Fixed Expressions and Idioms in English: A Corpus-Based Approach*. Oxford University Press, 1998.
6. Wray, Alison. *Formulaic Language and the Lexicon*. Cambridge University Press, 2002.